

Notre petit concours

Autor(en): **Bongard, Marie / Djan / Rouiller, Isaac**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **88 (1961)**

Heft 9

PDF erstellt am: **11.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-232449>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

NOTRE PETIT CONCOURS



Le fe : O chènaya portyè vo j'y de i parin dè ma miya ke l'avé lounpa mè j'égjamin.

Le chènaya : Por tè fére a konprindre ke te dê achura ton avinyi dèvan tyè dè kortijâ.

Le fils : Oh! père, pourquoi avez-vous dit aux parents de ma mie que j'avais loupé mes examens?

Le père : Pour te faire comprendre que tu dois assurer ton avenir avant de fréquenter.

Patois d'Épendes. Marie Bongard.

Recevra notre prime de Fr. 5.—

* * *

1er député : Singn atan bon krétyën kyè d'âtro, mé oun pu totoung pâ tôdoong vyète p'élhîze!

2e député : Yô, yé dzà zöü, ô sermon d'â fènha, ën dedzounghnën!

1er député : Allingn prëndre « trë » au « Rapa Dorâye » ën mètten öü poënd çâ môchon!

2e député : Së rüssëth-pâ, inoûtre mandath lh'è fôrnèy!

1er député : Nous sommes aussi bons chrétiens que d'autres, mais on ne peut quand même pas être toujours à l'église!

2e député : Moi, j'ai déjà eu le sermon de ma femme, en déjeunant!

Le lecteur ou la lectrice qui nous enverra, sur carte postale, la meilleure légende en patois (avec traduction française), recevra une prime de 5 fr. (4 à 5 lignes au plus et dire de quel patois il s'agit).

1er député : Allons prendre « trois » à la Grappe Dorée en mettant au point cette motion!

2e député : Si elle ne réussit pas, notre mandat est terminé!...

Patois d'Isérables. Djan d'â gouëtta.

* * *

Le papa : N'arrêtera dzamai preu de te le répéta que po fairé son tzemin, é fau martchié dra et gueusto.

Le menio : Merçi de voutron bon consèllo, papa. Ein atteindein, vô farai mio de martchié kemein fau et eu pâ.

Le père : Je ne cesserai jamais assez de te le répéter, mon fils, que pour faire son chemin, il faut marcher droit et juste.

Le fils : Merci de vos bons conseils, papa. En attendant, vous feriez mieux de marcher comme il faut et au pas.

Patois de Troistorrents. Isaac Rouiller.